



ที่ ปน ๐๐๒๓.๖/ว ๔๓๘

ถึง สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นอำเภอ ทุกอำเภอ องค์การบริหารส่วนจังหวัดปัตตานี
เทศบาลเมืองปัตตานี และเทศบาลเมืองตะลุมบอน

ด้วยกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นแจ้งว่ากรมควบคุมโรคได้แจ้งว่า พระราชบัญญัติโรคติดต่อ พ.ศ. ๒๕๕๘ ได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษาเมื่อวันที่ ๘ กันยายน ๒๕๕๘ และมีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ ๖ มีนาคม ๒๕๕๙ เป็นต้นมา ทั้งนี้ ในปัจจุบันมีอนุบัญญัติที่ออกตามความในพระราชบัญญัติฉบับดังกล่าวได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษา และมีผลใช้บังคับจำนวนทั้งสิ้น ๕๐ ฉบับ อย่างไรก็ตาม อนุบัญญัติที่มีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องมีการจัดทำอนุบัญญัติฉบับภาษาอังกฤษในส่วนของอนุบัญญัติที่ต้องใช้ดำเนินการ ณ ช่องทางเข้าออกระหว่างประเทศเนื่องจากต้องใช้ดำเนินการกับเจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะและผู้เดินทางที่เป็นชาวต่างชาติเพื่อให้เจ้าพนักงานควบคุมโรคติดต่อประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศและเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องนำไปใช้ประกอบการดำเนินงาน ณ ช่องทางเข้าออกระหว่างประเทศ และใช้ดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องให้เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพและเป็นไปในแนวทางเดียวกัน

จังหวัดปัตตานีจึงขอส่งคำแปลแปลภาษาอังกฤษของอนุบัญญัติที่ออกตามความในพระราชบัญญัติโรคติดต่อ พ.ศ. ๒๕๕๘ ที่ต้องใช้ดำเนินการ ณ ช่องทางเข้าออกระหว่างประเทศ จำนวน ๕ ฉบับ ได้แก่ ๑. กฎกระทรวงการแจ้งกำหนดวัน เวลา และสถานที่ที่พาหนะจะเข้ามาถึงด่านควบคุมโรคระหว่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๖๗ ๒. กฎกระทรวงการยื่นเอกสารต่อเจ้าพนักงานควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๖๗ ๓. ประกาศกระทรวงสาธารณสุข เรื่อง ค่าใช้จ่ายสำหรับเจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ กรณีผู้เดินทางมากับพาหนะที่เข้ามาในราชอาณาจักรจากท้องที่หรือเมืองท่าที่เป็นเขตติดโรค พ.ศ. ๒๕๖๗ ๔. ประกาศกระทรวงสาธารณสุข เรื่อง ค่าใช้จ่ายสำหรับผู้เดินทาง กรณีผู้เดินทางซึ่งเป็นหรือมีเหตุอันควรสงสัยว่าเป็นโรคติดต่ออันตรายหรือโรคระบาด หรือเป็นพาหนะนำโรค พ.ศ. ๒๕๖๗ และ ๕. ประกาศกรมควบคุมโรค เรื่อง แบบการแจ้งและการยื่นเอกสารของเจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะต่อเจ้าพนักงานควบคุมโรคติดต่อประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๖๗ ให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นทราบเพื่อนำไปใช้ประกอบการดำเนินงานในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป รายละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ที่ มท ๐๘๒๑.๕/ว ๔๙๒ ลงวันที่ ๓๑ มกราคม ๒๕๖๘ สามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจังหวัดปัตตานี www.pattanilocal.go.th หัวข้อ “หนังสือราชการ” สำหรับสำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นอำเภอขอให้แจ้งองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในพื้นที่ทราบด้วย



สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจังหวัด
กลุ่มงานบริการสาธารณะท้องถิ่น และประสานงานท้องถิ่นอำเภอ
โทร. ๐๗๓-๓๓๖๐๔๔ ต่อ ๑๐๕
โทรสาร ๐๗๓-๓๓๖๕๘๑

☐ ผ.บ.ท.
☐ อ.บ.บ.
☐ อ.บ.ส.
☐ อ.บ.ก.
☐ ก.บ.ก.
☒ ก.บ.บ.

ทูลเกล้าฯ

๑๖



เลข. ป.ค. นี
รับที่ 1134
วันที่ ๐๓ มี.ค. ๒๕๖๘
เวลา 10:05

ที่ มท ๐๘๒๑.๕/ว ๕๖๓

ถึง สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจังหวัด ทุกจังหวัด

ด้วยกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้รับแจ้งจากกรมควบคุมโรคว่า พระราชบัญญัติโรคติดต่อ พ.ศ. ๒๕๕๘ ได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษาเมื่อวันที่ ๘ กันยายน ๒๕๕๘ และมีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ ๖ มีนาคม ๒๕๕๙ เป็นต้นมา ทั้งนี้ ในปัจจุบันมีอนุบัญญัติที่ออกตามความในพระราชบัญญัติฉบับดังกล่าว ได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษาและมีผลใช้บังคับจำนวนทั้งสิ้น ๕๐ ฉบับ อย่างไรก็ตาม กรณีสืบค้นข้อมูลโรค มีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องมีการจัดทำอนุบัญญัติฉบับภาษาอังกฤษในส่วนของอนุบัญญัติที่ต้องใช้ดำเนินการ ณ ช่องทางเข้าออกระหว่างประเทศ เนื่องจากต้องใช้ดำเนินการกับเจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ และผู้เดินทางที่เป็นชาวต่างชาติ เพื่อให้เจ้าพนักงานควบคุมโรคติดต่อประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ และเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้อง นำไปใช้ประกอบการดำเนินงาน ณ ช่องทางเข้าออกระหว่างประเทศ และใช้ดำเนินการ ในส่วนที่เกี่ยวข้อง ให้เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพและเป็นไปในแนวทางเดียวกัน

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจึงขอความร่วมมือจังหวัดจัดส่งคำแปลภาษาอังกฤษของอนุบัญญัติ ที่ออกตามความในพระราชบัญญัติโรคติดต่อ พ.ศ. ๒๕๕๘ ที่ต้องใช้ดำเนินการ ณ ช่องทางเข้าออกระหว่างประเทศ จำนวน ๕ ฉบับ ได้แก่ ๑. กฎกระทรวงการแจ้งกำหนดวัน เวลา และสถานที่ที่พาหนะจะเข้ามาถึงด่านควบคุมโรค ระหว่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๖๗ ๒. กฎกระทรวงการยื่นเอกสารต่อเจ้าพนักงานควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๖๗ ๓. ประกาศกระทรวงสาธารณสุข เรื่อง ค่าใช้จ่ายสำหรับเจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะ กรณีผู้เดินทางมากับพาหนะที่เข้ามาในราชอาณาจักรจากท้องที่หรือเมืองท่าที่เป็นเขตติดโรค พ.ศ. ๒๕๖๗ ๔. ประกาศกระทรวงสาธารณสุข เรื่อง ค่าใช้จ่ายสำหรับผู้เดินทาง กรณีผู้เดินทางซึ่งเป็นหรือมีเหตุอันควรสงสัย ว่าเป็นโรคติดต่ออันตรายหรือโรคระบาด หรือเป็นพาหนะนำโรค พ.ศ. ๒๕๖๗ และ ๕. ประกาศกรมควบคุมโรค เรื่อง แบบการแจ้งและการยื่นเอกสารของเจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะต่อเจ้าพนักงานควบคุมโรคติดต่อ ประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๖๗ ให้แจ้งองค์การปกครองส่วนท้องถิ่นทราบ เพื่อนำไปใช้ประกอบการดำเนินงานในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป รายละเอียดปรากฏตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้ ทั้งนี้ สามารถดาวน์โหลดสิ่งส่งมาด้วยได้ที่เว็บไซต์ <https://shorturl.asia/R2gcs> หรือ QR Code ท้ายหนังสือฉบับนี้



กองสาธารณสุขและสิ่งแวดล้อมท้องถิ่น

กลุ่มงานป้องกันโรค

โทร. ๐ ๒๒๔๑ ๙๐๐๐ ต่อ ๕๔๐๖

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ saraban@dla.go.th

ผู้ประสานงาน นางสาวรัตนภรณ์ สองแก้ว โทร. ๐๘ ๑๑๗๔ ๓๗๓๘

นางสาวยุภาณี ช่วยเทศ





ที่ สธ ๐๔๐๒.๒/ว ศพจ

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น
เลขรับ 5605
วันที่ 2 ธ.ค. 2560
เวลา
กรมควบคุมโรค

ถนนติวานนท์ จังหวัดนนทบุรี ๑๑๐๐๐

๒๔ มกราคม ๒๕๖๘

เรื่อง ขอดำเนินการแปลภาษาอังกฤษของอนุบัญญัติที่ออกตามความในพระราชบัญญัติโรคติดต่อ พ.ศ. ๒๕๕๘
เรียน อธิบดีกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น

ตามที่พระราชบัญญัติโรคติดต่อ พ.ศ. ๒๕๕๘ ได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษาเมื่อวันที่ ๘ กันยายน ๒๕๕๘ และมีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ ๖ มีนาคม ๒๕๕๙ เป็นต้นมา ทั้งนี้ ในปัจจุบันมีอนุบัญญัติที่ออกตามความในพระราชบัญญัติฉบับดังกล่าวได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษาและมีผลใช้บังคับจำนวนทั้งสิ้น ๕๐ ฉบับ อย่างไรก็ตาม อนุบัญญัติที่มีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องมีการจัดทำอนุบัญญัติฉบับภาษาอังกฤษในส่วนของอนุบัญญัติที่ต้องใช้ดำเนินการ ณ ช่องทางเข้าออกระหว่างประเทศ เนื่องจากต้องใช้ดำเนินการกับเจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะและผู้เดินทางที่เป็นชาวต่างชาติ เพื่อให้เจ้าพนักงานควบคุมโรคติดต่อประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศและเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องนำไปใช้ประกอบการดำเนินงาน ณ ช่องทางเข้าออกระหว่างประเทศและใช้ดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้อง ให้เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพและเป็นไปในแนวทางเดียวกัน นั้น

กรมควบคุมโรค จึงขอดำเนินการแปลภาษาอังกฤษของอนุบัญญัติที่ออกตามความในพระราชบัญญัติโรคติดต่อ พ.ศ. ๒๕๕๘ ที่ต้องใช้ดำเนินการ ณ ช่องทางเข้าออกระหว่างประเทศ จำนวน ๕ ฉบับ ได้แก่ ๑. กฎกระทรวงการแจ้งกำหนดวัน เวลา และสถานที่ที่พาหนะจะเข้ามาถึงด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๖๗ ๒. กฎกระทรวงการยื่นเอกสารต่อเจ้าพนักงานควบคุมโรคติดต่อประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๖๗ ๓. ประกาศกระทรวงสาธารณสุข เรื่อง ค่าใช้จ่ายสำหรับเจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะกรณีผู้เดินทางมากับพาหนะที่เข้ามาในราชอาณาจักรจากท้องที่หรือเมืองท่าที่เป็นเขตติดโรค พ.ศ. ๒๕๖๗ ๔. ประกาศกระทรวงสาธารณสุข เรื่อง ค่าใช้จ่ายสำหรับผู้เดินทาง กรณีผู้เดินทางซึ่งเป็นหรือมีเหตุอันควรสงสัยว่าเป็นโรคติดต่ออันตรายหรือโรคระบาด หรือเป็นพาหนะนำโรค พ.ศ. ๒๕๖๗ และ ๕. ประกาศกรมควบคุมโรค เรื่อง แบบการแจ้งและการยื่นเอกสารของเจ้าของพาหนะหรือผู้ควบคุมพาหนะต่อเจ้าพนักงานควบคุมโรคติดต่อประจำด่านควบคุมโรคติดต่อระหว่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๖๗ มาถึงหน่วยงานของท่าน เพื่อนำไปใช้ประกอบการดำเนินงานในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป รายละเอียดตาม QR code คำแปลภาษาอังกฤษของอนุบัญญัติด้านล่างนี้ ทั้งนี้ สามารถสืบค้นข้อมูลกฎหมายตามพระราชบัญญัติโรคติดต่อ พ.ศ. ๒๕๕๘ และอนุบัญญัติที่เกี่ยวข้องได้ที่เว็บไซต์กรมควบคุมโรค <https://ddc.moph.go.th/law.php?law=1>

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไปด้วย จะเป็นพระคุณ

ขอแสดงความนับถือ

(นายนิติ เทอดานุรักษ์)

รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน

อธิบดีกรมควบคุมโรค

กองการเวชและโรคติดต่อท้องถิ่น
เลขรับ 209
30 ธ.ค. 2560
เวลา

กองกฎหมาย

โทร. ๐ ๒๕๕๐ ๓๓๑๘

โทรสาร ๐ ๒๕๕๐ ๓๓๒๒

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ legallaffairs@ddc.mail.go.th



คำแปลภาษาอังกฤษของอนุบัญญัติ